

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Instrukcja obsługi

Przewód połączeniowy VAS 5585



Poprawka	Data	Uzasadnienie
V00	06.12.2021	Pierwsze wydanie
V01	07.12.2021	Przejęcie Stodia
V02	09.01.2024	Aktualizacja certyfikatu: China-ROHS

Nota prawna

Producent STODIA GmbH
Magazynowanie i technika diagnostyczna
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
info@stodia.de
www.stodia.de

Powielanie Powielanie lub przedruk, nawet częściowy, zawsze wymaga pisemnej zgody producenta.

Prawa autorskie TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI
Wszelkie prawa zastrzeżone.
Wszystkie teksty, zdjęcia i grafiki podlegają prawu autorskiemu i innym przepisom o ochronie własności intelektualnej.
Copyright 2024 STODIA GmbH.

Źródła zdjęć Znaki ostrzegawcze, symbole zakazu, nakazu i normowe pochodzą ze źródeł publicznych, takich jak ogólnie dostępne obszary w Internecie. Ilustracje produktów CAD oraz zdjęcia produktów pochodzą od producenta. Ilustracje przedstawiające produkt podczas używania opatrzone są odniesieniem do źródła.

Treść

NOTA PRAWNA	2
TREŚĆ	3
WPROWADZENIE	4
Uwagi wstępne	4
Ważność deklaracji zgodności	4
Informacje producenta	4
BEZPIECZEŃSTWO	5
Poziomy ostrzegawcze	5
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	6
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
Wymagania stawiane grupie docelowej	7
Obowiązki użytkownika	7
OPIS PRODUKTU	8
Zakres dostawy	8
Budowa	8
Symbole i przyłącza	9
Schemat elektryczny	9
Dane techniczne	10
OBSŁUGA	11
Uruchomienie	11
Rozłączanie połączeń wtykowych	12
Wtyczka przyłączeniowa Ethernet	12
Wtyczka przyłączeniowa Rosenberger	12
Czyszczenie	13
Przechowywanie	13
Usuwanie	13
Konserwacja	13
POMOC	14
Gwarancja	14
Obsługa klienta	14

Uwagi wstępne

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Do produktu dołączona jest pamięć USB, na której zapisane są instrukcje obsługi w różnych językach. Aktualną wersję i wersje w innych językach można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy przechowywać ją razem z produktem. W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu instrukcję obsługi należy przekazać nowemu użytkownikowi.

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi obowiązują wszystkie istotne przepisy dotyczące diagnostyki lub rozwiązywania problemów samobezpiecznych instalacji wysokonapięciowych w pojazdach drogowych. Obejmuje to między innymi instrukcje dotyczące odpowiednich systemów diagnostycznych producenta pojazdu oraz specyfikacje bezpieczeństwa eksploatacji i aktualny stan techniki w zakresie obsługi instalacji wysokonapięciowych.

Ważność deklaracji zgodności

Wydana deklaracja zgodności dotyczy produktu opisanego w instrukcji obsługi. W przypadku zmian, modyfikacji lub rozszerzeń deklaracja zgodności i ocena ryzyka tracą ważność.

Informacje producenta

Od momentu powstania przedsiębiorstwa jego koncentruje się na przyszłościowej elektromobilności. STODIA GmbH opracowuje i produkuje indywidualne rozwiązania dla przemysłu samochodowego, magazynowania energii, warsztatów serwisowych i flot pojazdów specjalnych.

Głównymi produktami firmy są innowacyjne systemy magazynowania energii, zarówno stacjonarne, jak i mobilne, które są kluczowymi elementami w procesie transformacji energetycznej i autonomii energetycznej. Portfolio firmy STODIA GmbH obejmuje również technologie inteligentnego ładowania i akumulatorów, systemy diagnostyczne, zarządzanie akumulatorami i ogniwami oraz technologie pomiarowe i diagnostyczne dla całego pojazdu.

Dzięki doświadczeniu w tworzeniu oprogramowania i sprzętu, firma STODIA GmbH jest zawsze niezawodnym partnerem po stronie klienta – począwszy od prototypu aż po produkcję seryjną – MADE IN GERMANY.

Ten rozdział dotyczący bezpieczeństwa zawiera następujące informacje:

- poziomy ostrzegawcze zawarte w tej instrukcji obsługi,
- ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa produktu,
- zgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu,
- wymagania stawiane grupie docelowej,
- obowiązki użytkownika.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tylko następującego produktu:

Numer artykułu: 22102088

Oznaczenie: Przewód połączeniowy VAS 5585

Poziomy ostrzegawcze

Rozdział ten informuje o poziomach ostrzegawczych, które można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa **SPOWODUJE** śmierć lub poważne uszkodzenie ciała!

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa **MOŻE** spowodować śmierć lub poważne uszkodzenie ciała!

OSTROŻNIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa **MOŻE** spowodować lekkie obrażenia ciała!

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Rozdział ten zawiera informacje dotyczące instrukcji bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas użytkowania produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w innych systemach stanowi zagrożenie dla życia i prowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem!

- Nie stosować produktu do pomiarów na obwodach sieciowych!
- Nigdy nie wolno podejmować próby zasilania prądem elektrycznym innych urządzeń za pośrednictwem produktu!



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w produkcie jest niebezpieczne i może prowadzić do lekkiego uszkodzenia ciała na skutek porażenia prądem!

Ciecze, skropliny i wysoka wilgotność powietrza mogą powodować zwarcia!

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z cieczeniami!
- Produkt należy stosować wyłącznie w zamkniętych i suchych pomieszczeniach!



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w produkcie jest niebezpieczne i może prowadzić do lekkiego uszkodzenia ciała na skutek porażenia prądem!

Niesprawne i uszkodzone produkty nie mogą zapewniać ochrony przed napięciem elektrycznym!

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z chemikaliami!
- Niesprawny lub uszkodzony produkt należy natychmiast wymienić!
- Nigdy nie wolno podejmować prób naprawy produktu ani manipulacji produktem!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do uruchamiania asystenta pojazdu specjalnego w pojazdach specyficznych dla danych urzędów bez własnego gniazda przyłączeniowego Ethernet. W tym celu produkt zostaje połączony z połączeniem wtykowym w pojeździe oraz za pośrednictwem wtyczki Ethernet z odpowiednim komputerem do konfiguracji.

Używać wyłącznie połączeń wtykowych w pojeździe, które producent pojazdu podaje w procedurze kierowanego rozwiązywania problemów.

Producentami pojazdów w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi są wyłącznie producenci pojazdów koncernu Volkswagen.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest zabronione.

Wymagania stawiane grupie docelowej

Prace przy produkcji mogą być wykonywane wyłącznie przez personel wykwalifikowany!

Personel wykwalifikowany w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi spełnia wszystkie wymagania obowiązujące w kraju użytkowania dotyczące wykonywania prac przy pojazdach silnikowych i związanych z nimi systemach diagnostycznych, zgodnie z:

- regulacjami obowiązującymi w kraju użytkowania,
- wytycznymi producenta pojazdu oraz wytycznymi w zakresie eksploatacji.

Użytkując produkt, należy przez cały czas nosić zalecane przez producenta pojazdu środki ochrony indywidualnej podczas prac przy pojazdach silnikowych oraz związanych z nimi systemach diagnostycznych.

Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zadbać o to, aby personel korzystający z przewodu połączeniowego spełniał wymagania dotyczące tej grupy docelowej.

Ponadto użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie poniższych punktów:

- Przewód połączeniowy jest zawsze w nienagannym i pozbawionym wad stanie.
- Okresowe terminy kontroli przewodu połączeniowego są przestrzegane i protokołowane.

Zakres dostawy

Należy natychmiast sprawdzić stan i kompletność zakresu dostawy. W przypadku stwierdzenia braków należy niezwłocznie skontaktować się z producentem.



- (1) Przewód połączeniowy
- (2) Pamięć USB z instrukcjami obsługi

Budowa







Budowa produktu:



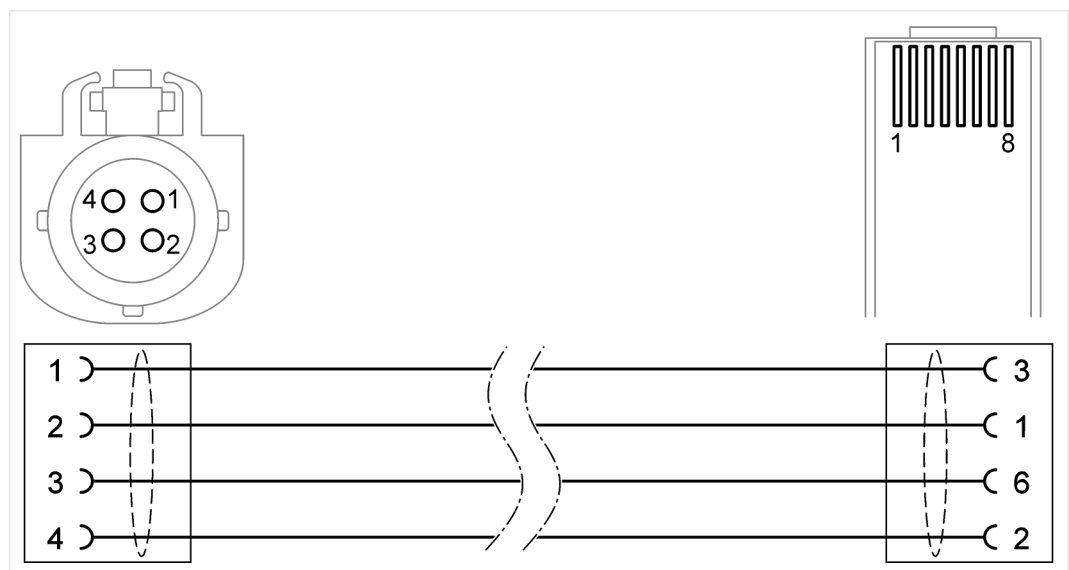
- (1) Wtyczka przyłączeniowa Ethernet komputera do konfiguracji
- (2) Wtyczka przyłączeniowa asystenta pojazdu specjalnego

Symbole i przyłącza

Na produkcie znajdują się następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	Numer części nadany przez producenta wraz z numerem seryjnym służy do identyfikacji produktu.
	Zgodnie z informacjami dotyczącymi utylizacji produktu nie wolno usuwać z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy zawsze usuwać zgodnie ze wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
	Oznaczenie CE potwierdza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi i został poddany wymaganej procedurze oceny zgodności.
	To oznaczenie poświadcza, że produkt jest zgodny z wartościami granicznymi GB/T 26572-2011 („China-ROHS”).
	Znak jakości potwierdza, że produkt jest dopuszczony do stosowania w warsztatach i zakładach produkcyjnych producenta pojazdów.

Schemat elektryczny



Dane techniczne

Dane znamionowe	Wartości
Numer producenta	22102088
Maksymalne napięcie znamionowe	<30 V DC
Maksymalny prąd znamionowy	0,1 A
Masa	~ 80 g
Długość całkowita	~ 2000 mm

Warunki otoczenia	Eksploatacja	Przechowywanie	Transport
Temperatura	5°C do 40°C	-20°C do 60°C	-20°C do 60°C
Wysokość n.p.m.	maks. 2000 m	Brak ograniczeń.	
Wilgotność powietrza	maks. 80% do 31°C, malejąca liniowo do 50% przy 40°C	maks. 85%	
	Kondensacja jest niedopuszczalna. Maksymalna dopuszczalna względna wilgotność powietrza wynosi 60% w przypadku obecności gazów/powietrza o właściwościach korozyjnych.		

Ten rozdział zawiera informacje o następujących czynnościach:

- uruchamianie,
- rozłączanie połączenia wtykowego,
- czyszczenie,
- przechowywanie,
- utylizacja,
- konserwacja.



UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Połączenia wtykowe zatraskują się podczas łączenia.

- Należy odblokować połączenia wtykowe przez ich rozłączeniem! (patrz rozdział „Rozłączanie połączeń wtykowych”)

Uruchomienie

1. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
2. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową Ethernet do komputera do konfiguracji. Zwracać uwagę na to, aby wtyczka przyłączeniowa zatrzasnęła się z wyraźnie słyszalnym dźwiękiem.
3. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową do gniazda przyłączeniowego na asystencie pojazdu specjalnego. Zwracać uwagę na to, aby wtyczka przyłączeniowa zatrzasnęła się z wyraźnie słyszalnym dźwiękiem.



- ✓ W tym momencie można przeprowadzić uruchomienie asystenta pojazdu specjalnego na komputerze do konfiguracji.

Rozłączanie połączeń wtykowych

Wtyczka przyłączeniowa Ethernet

Połączenie wtykowe jest wyposażone w blokadę. Poniżej znajduje się opis rozłączania jednego z połączeń wtykowych.

Aby rozłączyć dane połączenie wtykowe:

1. Wcisnąć i przytrzymać zatrzask.
2. Rozdzielić połączenie wtykowe.



✓ Połączenie wtykowe jest rozłączone.

Wtyczka przyłączeniowa Rosenberger

Połączenie wtykowe jest wyposażone w blokadę. Poniżej znajduje się opis rozłączania jednego z połączeń wtykowych.

Aby rozłączyć dane połączenie wtykowe:

1. Wcisnąć i przytrzymać zatrzask.
2. Rozdzielić połączenie wtykowe.



✓ Połączenie wtykowe jest rozłączone.

Czyszczenie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt można czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

Przechowywanie

Jeżeli produkt nie jest użytkowany, należy przechowywać go w suchym i pozbawionym pyłu miejscu.

Usuwanie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt należy zawsze usuwać zgodnie z wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

Konserwacja

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych wymagań dotyczących regularnego sprawdzania!

Sprawdzać produkt pod względem prawidłowego działania w odstępach czasu nie dłuższych niż 24 miesiące.

W celu przeprowadzenia profesjonalnego sprawdzenia funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

Gwarancja

STODIA GmbH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja odnosi się do jednoznacznie wykazanych wadliwych materiałów funkcjonalnych i błędów przetwarzania.

Dalsze informacje na temat warunków gwarancji znajdują się w ogólnych warunkach handlowych na stronie internetowej producenta.

Obsługa klienta

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zawsze podawać numer artykułu i – jeśli jest dostępny – numer seryjny. Oba numery znajdują się na produkcie.

STODIA GmbH
Magazynowanie i technika diagnostyczna
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Literatura i systemy
Wyposażenie warsztatowe
Skrytka pocztowa 011/4915
38442 Wolfsburg

Tylko do użytku wewnętrznego
Zastrzega się możliwość zmian technicznych
Wersja 01/2024